



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
RESTRICTED\*

CAT/C/37/D/284/2006  
21 November 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК  
Тридцать седьмая сессия  
6-24 ноября 2006 года

**РЕШЕНИЕ**

**Жалоба № 284/2006**

<u>Представлено:</u>	Р.С.А.Н. (представлен адвокатом)
<u>Предполагаемая жертва:</u>	Жалобщик
<u>Государство-участник:</u>	Канада
<u>Дата жалобы:</u>	12 декабря 2005 года (первоначальное представление)
<u>Дата настоящего решения:</u>	17 ноября 2006 года

Тема сообщения: депортация с предполагаемым риском применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

Процедурный вопрос: неисчерпание внутренних средств правовой защиты.

Вопросы существа: риск применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в случае депортации.

Статьи Конвенции: 3, 22, подпункт b) пункта 5.

[ПРИЛОЖЕНИЕ]

---

\* Публикуется по решению Комитета против пыток.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА ПРОТИВ ПЫТОК В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 22 КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Тридцать седьмая сессия

относительно

#### **Жалобы № 284/2006**

<u>Представлено:</u>	Р.С.А.Н. (представлен адвокатом)
<u>Предполагаемая жертва:</u>	Жалобщик
<u>Государство-участник:</u>	Канада
<u>Дата жалобы:</u>	12 декабря 2005 года (первоначальное представление)
<u>Дата настоящего решения:</u>	17 ноября 2006 года

*Комитет против пыток*, образованный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*на своем заседании 17 ноября 2006 года,*

*завершив* рассмотрение жалобы № 284/2006, представленной в Комитет против пыток Р.С.А.Н. в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*приняв во внимание* всю информацию, представленную ему заявителем, его адвокатом и государством-участником,

*принимает* следующий проект решения в соответствии с пунктом 7 статьи 22 Конвенции против пыток.

1.1 Жалобщик - Р.С.А.Н. - гражданин Камеруна 1969 года рождения, который в настоящее время проживает в Канаде и ожидает депортации в страну происхождения. Он утверждает, что его принудительное возвращение в Камерун будет представлять собой нарушение Канадой статьи 3 Конвенции против пыток и других жестоких бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Он представлен адвокатом.

1.2 13 января 2006 года Комитет препроводил данную жалобу государству-участнику, не запрашивая применения временных мер защиты.

### **Факты в изложении жалобщика**

2.1 В августе 1995 года, будучи студентом Яундского университета, заявитель жалобы участвовал в забастовке, организованной студенческой ассамблеей, которая выступала против президента Поля Бийи. Во время мирной студенческой демонстрации его схватили, посадили в полицейскую машину, надели на него наручники, избили и доставили в полицейский участок. Его обвинили в том, что он является одним из руководителей студенческой ассамблеи, и арестовали вместе с 50 другими студентами, с которыми он находился в камере, рассчитанной не более чем на 10 человек. Одного за другим их допрашивали полицейские, заставляли петь и танцевать, избивали палками. Сопротивлявшихся подвергали более жестоким пыткам. Так, жалобщика сбили с ног и протащили за ногу по меньшей мере пять метров, в результате чего у него имеется шрам на спине длиной в семь сантиметров и шириной в три сантиметра. После 24 часов пыток и унижений его освободили, предупредив, чтобы он никогда не принимал участия в студенческих демонстрациях. В результате этой забастовки некоторые студенческие лидеры были арестованы и приговорены к длительным срокам тюремного заключения. Одного студента якобы сожгли заживо в комитете общежития, чтобы предъявить ложное обвинение членам студенческой ассамблеи; нескольких других застрелили во время демонстраций. Правительство также приняло указ, запрещающий назначение участников забастовки на государственные посты или наем в крупную государственную или частную компанию страны.

2.2 В октябре 1995 года жалобщик переехал из Камеруна в Кот-д'Ивуар, где продолжил свое образование и получил диплом магистра психологии Абиджанского университета. В июле 1997 года вместе с тремя другими студентами он образовал НПО по оказанию помощи женщинам и детям, пострадавшим от сексуального насилия ("SOS Violences sexuelles") и стал генеральным секретарем этой организации. Он проводил пресс-конференции и продолжал выступать против правительства Камеруна, приняв, например, участие в сидячей забастовке в помещении камерунского посольства в Абиджане 11 октября 1997 года, за день до проведения президентских выборов в Камеруне. Кроме

того, он давал интервью на радио и телевидении и написал ряд газетных статей о положении в области прав человека в Камеруне. После того как его НПО разоблачила педофильскую сеть в Кот-д'Ивуаре, в которой оказались замешаны один из министров и посол одной из стран, помещения его организации были разгромлены, а жалобщик получил анонимные угрозы убийством.

2.3 9 июня 2000 года жалобщик прибыл в Канаду по гостевой визе для участия в конференции по правам человека, проходившей с 11 по 30 июля. За время его пребывания в Канаде политическая ситуация в Кот-д'Ивуаре после неудачной попытки государственного переворота ухудшилась. Затем один из его коллег по неправительственной организации предупредил жалобщика о том, что он не будет в безопасности в Кот-д'Ивуаре, и 12 июля 2000 года тот обратился за получением статуса беженца в Канаде. 20 июля 2001 года Совет по делам иммигрантов и беженцев Канады отклонил его ходатайство на основании наличия в его досье следующих противоречий: а) его утверждения о том, что ректор Яундского университета исключил имена всех участников происшедшей в августе 1995 года забастовки из списка студентов и того факта, что он тем не менее смог представить Совету в качестве доказательства документы о получении ученой степени в октябре 1995 года, б) расхождения в хронологии событий, изложенных жалобщиком, и в официальных отчетах о тех же событиях, согласно которым студенческая забастовка произошла не в августе 1995 года, а в августе 1996 года, с) его неспособности представить какие-либо газетные статьи или другие доказательства в подтверждение своего участия в предполагаемых событиях 1995 года, и d) того факта, что, согласно официальным документам, наказание участников забастовки не было столь строгим, как об этом утверждает жалобщик.

2.4 Жалобщик не обращался в Федеральный суд за разрешением обжаловать постановление Совета по делам иммигрантов и беженцев, а вместо этого, по совету своего адвоката, подал заявление в Отдел по пересмотру решений, касающихся ходатайств о предоставлении статуса беженца. 8 декабря 2004 года в соответствии с новым законом об иммиграции его заявление было передано на рассмотрение в соответствии с процедурой оценки рисков до высылки (ОРДВ). 13 октября 2005 года министерство по делам иммиграции и гражданства отклонило его заявление, поданное в соответствии с процедурой ОРДВ, за отсутствием достаточных оснований полагать, что он подвергнется личной опасности применения пыток в Камеруне. Сотрудница ОРДВ мотивировала свое решение, в частности, следующим: а) тем фактом, что заявитель указал неверную дату и сам внес свое имя в копию доклада Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о пытках о его посещении Камеруна (E/CN.4/1999/61), которую он представил в качестве доказательства, б) тем фактом, что он не поднимал вопроса о пытках перед Советом по делам иммигрантов и беженцев, а также поздним

представлением жалобы 7 января 2005 года, и с) его скромной политической и журналистской ролью. Жалобщик не подавал апелляции на решение ОРДВ в Федеральный суд, поскольку его адвокат уведомил его, что 99% таких обращений не имели успеха.

2.5 В этот период жалобщик оформил гражданский брак с женщиной из Камеруна, имевшей постоянный вид на жительство в Канаде, с которой он проживал совместно с марта 2004 года. 20 декабря 2004 года у них родился сын.

2.6 9 ноября 2005 года жалобщик был проинформирован о том, что его высылка из Канады назначена на 6 декабря 2005 года и что если он не прибудет в распоряжение иммиграционных властей международного аэропорта Монреаля, то будет издан ордер на его арест. Впоследствии он подал ходатайство о предоставлении ему постоянного вида на жительство на основании гражданского брака с жительницей Канады. 21 ноября 2005 года жалобщик безуспешно ходатайствовал о приостановлении действия постановления о депортации и о рассмотрении в приоритетном порядке его заявления о предоставлении постоянного вида на жительство. 28 ноября 2005 года мать его ребенка подала ходатайство в его поддержку в качестве сожительницы по гражданскому браку; впоследствии это ходатайство по ее просьбе было приостановлено.

2.7 Утверждается, что жалобщик не смог выполнить приказа о высылке 6 декабря 2005 года, поскольку он заболел и был госпитализирован. Впоследствии был издан ордер на его арест. Никакой последующей даты его депортации установлено не было, однако полиция разыскивала заявителя на квартире его гражданской жены.

## **Жалоба**

3.1 Жалобщик утверждает, что в случае принудительного возвращения в Камерун ему будет угрожать там применение пыток в нарушение статьи 3 Конвенции по причине его деятельности в качестве студенческого лидера, его участия в конференциях и его критических радиоинтервью и газетных статей, которые он опубликовал в Кот-д'Ивуаре и в Канаде и которые касались положения в области прав человека в Камеруне. Он утверждает, что подвергался пыткам со стороны камерунской полиции во время его содержания под стражей в 1995 году, в связи с которыми он до сих пор страдает от физических и психологических травм.

3.2 Жалобщик утверждает, что представленные им доказательства свидетельствуют о том, что несколько других активистов-правозащитников были арестованы и подвергнуты пыткам или исчезли после возвращения в Камерун. Как политический оппозиционер,

обратившийся за политическим убежищем в Канаде и продолжавший критиковать камерунский режим, он будет обвинен в клевете на камерунское правительство и подвергнут пыткам со стороны государственных должностных лиц, которые будут пользоваться полной безнаказанностью.

3.3 По мнению жалобщика, положение в области прав человека в Камеруне за последние 10 лет ухудшилось. Оппозиционеры из числа студенческих лидеров и правозащитников продолжают подвергаться запугиванию и преследованиям. Некоторые провинции, включая Восточную провинцию жалобщика, считаются повстанческими, и любого выходца из этого региона, которому предъявляют обвинения, скорее всего, признают виновным исключительно на основании этнической принадлежности к народу бамилеке, живущему в этой провинции.

3.4 В обоснование своих утверждений жалобщик представляет среди прочего следующие доказательства:

a) медицинское заключение от 23 ноября 2005 года, выданное монреальским медицинским учреждением, в котором подтверждается, что у заявителя имеется шрам на спине размером 3 на 7 см;

b) психологическое заключение от 28 ноября 2005 года, составленное социальным работником Еврейского совета по оказанию услуг семьям и детям, Нью-Йорк (США), на основании телефонного разговора с заявителем, в котором подтверждается наличие у заявителя симптомов синдрома посттравматического стрессового расстройства (ПТСР), а именно: ночных кошмаров, повышенной start-реакции, нарушения памяти, нервно-психического пареза, рецидивов переживания подробностей пыток, навязчивых воспоминаний и интрузивных симптомов;

c) письмо священнослужительницы камерунского происхождения из Евангелической церкви Пятидесятницы в Монреале, которая познакомилась с заявителем в Кот-д'Ивуаре, являясь в то время генеральным секретарем НПО "Права африканских женщин"; в этом письме подтверждается политическая деятельность заявителя в Камеруне и Кот-д'Ивуаре и содержится вывод о том, что в случае депортации в Камерун ему угрожает опасность тюремного заключения, пыток и даже убийства;

d) письмо, датированное 21 ноября 2005 года и написанное генеральным секретарем "SOS Violences sexuelles", в котором утверждается, что в начале 90-х годов заявитель являлся одним из студенческих оппозиционных лидеров в Камеруне и что он подвергался неоднократным угрозам со стороны властей в Кот-д'Ивуаре, после того, как разоблачил педофильскую сеть;

e) письма в поддержку ходатайства заявителя о приостановлении постановления о его депортации от Канадского комитета помощи беженцам, Лиги прав и свобод и Центра по вопросам миграции им. Скалабрини;

f) ряд написанных заявителем газетных статей, в двух из которых кратко критикуется политическая ситуация в Камеруне, а также статьи о его деятельности в качестве генерального секретаря "SOS Violences Sexuelles";

g) ряд статей о судьбе политических противников режима, которые были возвращены в Камерун и некоторые из которых якобы исчезли;

h) доклады, опубликованные в 2005 году организацией "Международная амнистия", МФПЧ и госдепартаментом США, в которых сообщается о том, что в Камеруне широко распространены практически безнаказанные пытки, которым подвергаются лица, содержащиеся под стражей в полиции и в тюремном заключении.

3.5 Жалобщик утверждает, что им были исчерпаны все внутренние средства правовой защиты и что никаких дополнительных средств правовой защиты в его распоряжении не имеется. Тот факт, что он не обжаловал решения об отклонении его ходатайства о предоставлении защиты в качестве беженца и отказ, полученный на его обращение по ОРДВ, является результатом неадекватного совета, полученного им от адвоката. Он утверждает, что в любом случае он не смог бы оплатить юридические издержки, связанные с подачей апелляции на эти решения, и что процедура ОРДВ не может считаться эффективным средством правовой защиты для просителей убежища, учитывая, что 98,5% всех прошений не удовлетворяется. Жалобщик утверждает, что государство-участник не обеспечивает соблюдения принятого парламентом нового раздела закона об иммиграции и защите беженцев, который предоставляет более эффективные средства обжалования решений, принимаемых по ходатайствам о предоставлении защиты беженцам.

3.6 Жалобщик представил доклад Ассоциации американских юристов, датированный октябрём 2005 года, в котором подтверждается, что только 1,5% ходатайств, поданных в соответствии с процедурой ОРДВ, удовлетворяется. Доклад характеризует процедуру ОРДВ как административное и суммарное решение о депортации и критикует отсутствие независимости сотрудников, осуществляющих процедуру ОРДВ. Разрешение на обжалование в Федеральном суде решений, принятых по ходатайствам о предоставлении убежища, было предоставлено только в 10-12% от всех случаев. Кроме того, вместо проведения всестороннего рассмотрения дел по существу суд ограничивает свой

пересмотр проверкой обоснованности решений о высылке конкретных лиц; эта процедура была подвергнута критике Комитетом против попыток в его заключительных замечаниях по четвертому и пятому периодическим докладам Канады.

### **Замечания государства-участника относительно приемлемости и существа дела**

4.1 25 июля 2006 года государство-участник представило свои замечания относительно приемлемости и впоследствии относительно существа жалобы, в которых оно настаивает на том, что жалобщик не исчерпал всех имеющихся внутренних средств правовой защиты, поскольку он не обжаловал решения Совета по делам иммигрантов и беженцев и сотрудника ОРДВ, и что в любом случае его жалоба по статье 3 Конвенции является беспредметной и не имеет даже минимального уровня обоснованности, требуемого для целей приемлемости.

4.2 Государство-участник утверждает, что жалобщик мог бы обратиться за разрешением на судебный пересмотр решения Совета по делам мигрантов и беженцев, которое было бы предоставлено ему Федеральным судом на основании "достаточной доказуемости дела". Бремя доказывания лежало на жалобщике, и ему следовало доказать, что он не смог воспользоваться этим средством правовой защиты из-за неадекватного совета, полученного от своего адвоката. Судебный пересмотр охватывает вопросы юрисдикции, нарушения принципов естественного права, юридические ошибки, ошибочные фактологические выводы, представленные в искаженном или произвольном виде, или любые другие нарушения закона со стороны властей. Решение Федерального суда может быть обжаловано в Апелляционном суде, если судья придет к выводу, что данное дело вызывает серьезные вопросы, имеющие всеобщее значение. При наличии разрешения решение Апелляционного суда может быть обжаловано в Верховном суде Канады.

4.3 Государство-участник утверждает, что Комитет признал эффективность системы судебного пересмотра в своей недавней правовой практике<sup>1</sup> и постоянно высказывал мнение о том, что это средство правовой защиты должно быть исчерпано заявителями<sup>2</sup>. Аналогичным образом недавно было признано, что ходатайства о разрешении на судебный пересмотр решений, принятых в соответствии с процедурой ОРДВ, "не являются простой формальностью и что Федеральный суд может в соответствующих случаях рассматривать существо дела"<sup>3</sup>. По мнению государства-участника, процедура

---

<sup>1</sup> См., например, Сообщение № 183/2001, *B.S.S. против Канады*, пункт 11.6.

<sup>2</sup> Сообщения № 22/1995, 42/1996, 66/1997, 86/1997 и 95/1997.

<sup>3</sup> Сообщение № 273/2005, *Аюнз против Канады*, пункт 6.3.



ОРДВ еще более усиливает защиту, предоставлявшуюся в соответствии с прежней процедурой пересмотра решений о предоставлении статуса беженцев, которая была признана эффективной Комитетом по правам человека<sup>4</sup>.

4.4 Государство-участник выражает свое несогласие с решением Комитета по делу *Фалькон Риос против Канады*<sup>5</sup>, утверждая, что сотрудники, отвечающие за проведение процедуры ОРДВ, являются беспристрастными и проходят специальную подготовку по оценке риска в связи с отказом удовлетворить ходатайство. Эта подготовка включает изучение норм международного права, включая Конвенцию против пыток и Международный пакт о гражданских и политических правах. Низкая доля удовлетворенных ходатайств по процедуре ОРДВ объясняется тем, что большинство заявителей по процедуре ОРДВ составляют лица, чьи ходатайства о предоставлении статуса беженцев уже были отклонены Советом по делам иммигрантов и беженцев, который в 2004-2005 годах удовлетворил в общей сложности 40% поданных беженцами ходатайств. Цель процедуры ОРДВ состоит в оценке новых элементов риска на момент депортации, которых не существовало на момент рассмотрения дела в Совете по делам иммигрантов и беженцев. Процедура ОРДВ не является дискреционной процедурой, а регулируется предусмотренными законом критериями.

4.5 Государство-участник утверждает, что жалобщик мог обратиться за судебным пересмотром решения по процедуре ОРДВ и одновременно получить отсрочку выполнения приказа о депортации до принятия решения по своей апелляции. Тот факт, что адвокат посоветовал ему не делать этого и подать вместо этого ходатайство о получении постоянного вида на жительство на основании гражданского брака с матерью его ребенка, доказывает, что жалобщик по собственному усмотрению предпочел не использовать это средство правовой защиты. Вместе с тем это не освобождает его от требования исчерпать внутренние средства правовой защиты в соответствии с пунктом 5 b) статьи 22 Конвенции.

4.6 По утверждению государства-участника, жалобщик все еще может подать ходатайство о получении постоянного вида на жительство по соображениям гуманитарного порядка, что является средством правовой защиты, предназначенным для заявителей, которые могут столкнуться с неоправданными трудностями, если заявление о

---

<sup>4</sup> Комитет по правам человека, Сообщение № 603/1994, *Баду против Канады*, пункт 6.2; Сообщение № 604/1994, *Нарти против Канады*, пункт 6.2; Сообщение № 654/1995, *Аду против Канады*, пункт 6.2.

<sup>5</sup> Сообщение № 133/1999 (2004), пункт 7.5.

предоставлении постоянного жительства в Канаде будет ими подано в странах их происхождения. Тот факт, что в результате положительного исхода этой процедуры Комитет прекратил рассмотрение ряда дел в прошлом, свидетельствует об эффективности этого средства правовой защиты.

4.7 Признавая, что общая ситуация с правами человека в Камеруне является критической, государство-участник утверждает, что жалобщику не удалось представить достаточных доказательств в подтверждение того, что он подвергнется личной опасности применения пыток в случае возвращения в Камерун. Достоверность его утверждения о том, что в 1995 году он содержался в течение двух суток под стражей и подвергался пыткам, опровергается рядом противоречий, обнаруженных Советом по делам иммигрантов и беженцев, независимым судом и сотрудником ОРДВ. Выводам этих органов следует уделить должное внимание, если не может быть продемонстрировано, что такие выводы являются произвольными либо необоснованными.

4.8 Государство-участник утверждает, что в представленном жалобщиком медицинском заключении всего лишь подтверждается наличие шрама у него на спине без уточнения причин этой травмы. Даже если допустить, что он подвергался пыткам в 1995 году, это не будет являться достаточным основанием для того, чтобы считать, что ему по-прежнему будет угрожать применение пыток в Камеруне в 2006 году. В заключение государство-участник утверждает, что жалоба заявителя по статье 3 Конвенции является неприемлемой по смыслу пункта 5 b) статьи 22, не соответствует минимальному уровню обоснованности, требуемому для целей приемлемости, и в любом случае является необоснованной по существу.

#### **Комментарии жалобщика по замечаниям государства-участника**

5.1 23 сентября 2006 года жалобщик прокомментировал замечания государства-участника, вновь повторив, что процедура ОРДВ, включая ее судебный пересмотр, не представляет собой эффективного средства правовой защиты для получивших отказ просителей убежища и что тот факт, что он не обратился за судебным пересмотром решения Совета по делам иммигрантов и беженцев, который он считает эффективным средством правовой защиты, несмотря на ограниченность рамок применения, следует рассматривать с точки зрения неадекватности совета, полученного им от адвоката.

5.2. Жалобщик утверждает, что ходатайство о получении постоянного вида на жительство на основании гуманитарных соображений является чисто дискреционным средством правовой защиты, однако признает, что его применение в ряде случаев дало положительные результаты. Вместе с тем все элементы для принятия решения по

гуманитарным соображениям находятся у министра по делам иммиграции и гражданства, чье решение по ходатайству заявителя в отношении защиты его семьи уже более девяти месяцев находится на стадии рассмотрения, хотя такие решения обычно принимаются в течение 6-8 месяцев.

### **Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете**

6.1 Прежде чем рассматривать любое утверждение, содержащееся в сообщении, Комитет против пыток должен, в соответствии со статьей 22 Конвенции, принять решение о его приемлемости. Комитет удостоверился в том, что этот же вопрос не рассматривался и не рассматривается в настоящее время в рамках какой-либо другой процедуры международного расследования или урегулирования.

6.2 В соответствии с пунктом 5 b) статьи 22 Конвенции Комитет не рассматривает никаких сообщений, пока не убедится в том, что заявитель исчерпал все имеющиеся внутренние средства правовой защиты; это правило не применяется в случае, если было установлено, что применение средств правовой защиты неоправданно затягивается или вряд ли окажет эффективную помощь предполагаемой жертве после справедливого судебного разбирательства.

6.3 Комитет принимает к сведению аргумент государства-участника о том, что жалоба должна быть признана неприемлемой в соответствии с пунктом 5 b) статьи 22 Конвенции на том основании, что заявитель не обратился с просьбой о судебном пересмотре решений, принятых Советом по делам иммигрантов и беженцев и сотрудником, отвечающим за проведение процедуры ОРДВ, либо за предоставлением ему постоянного вида на жительство по соображениям гуманитарного порядка. Он также отмечает аргументы жалобщика, касающиеся неэффективности и дискреционного характера процедуры ОРДВ и гуманитарных процедур. Вместе с тем у Комитета нет необходимости высказывать свое мнение об эффективности этих средств правовой защиты, если можно доказать, что жалобщик мог воспользоваться возможностью судебного пересмотра решения об отклонении его ходатайства о предоставлении ему защиты в качестве беженца Советом по делам иммигрантов и беженцев.

6.4 Комитет напоминает, что жалобщник в целом не оспаривает эффективности судебного пересмотра решений о предоставлении защиты в качестве беженца, несмотря на ограниченные рамки такого пересмотра. Вместе с тем он утверждает, что он не мог воспользоваться этим средством правовой защиты из-за своего тяжелого финансового положения и из-за рекомендации своего адвоката не обращаться за судебным пересмотром решения Совета по делам иммигрантов и беженцев. В этой связи Комитет

отмечает, что жалобщик не представил никакой информации о стоимости юридического представительства или о судебных издержках, ни о каких-либо имевшихся возможностях либо предпринятых им усилиях для получения правовой помощи с целью проведения разбирательства в Федеральном суде. Он также отмечает, что предполагаемые ошибки, допущенные нанятым в частном порядке адвокатом, обычно не могут быть предъявлены государству-участнику. Комитет заключает, что жалобщик не представил достаточных доказательств, оправдывающих его неспособность воспользоваться возможностью судебного пересмотра решения Совета по делам иммигрантов и беженцев.

6.5 Исходя из этого, Комитет считает, что, согласно пункту 5 b) статьи 22 Конвенции, внутренние средства правовой защиты не были исчерпаны.

7. В этой связи Комитет постановляет:

- a) признать сообщение неприемлемым;
- b) препроводить настоящее решение автору сообщения и государству-участнику.

[Принято на английском, испанском, русском и французском языках, причем языком оригинала является английский. Впоследствии будет издано также на арабском и китайском языках в качестве части ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]

-----